

# Hands on Design

artisans + designers

## Ita - Hands on design corto

Hands on Design è un nuovo Brand di Milano, nato dalla collaborazione di noti designer con officine artigiane, artefici di alte lavorazioni tradizionali. I prodotti, dall'estetica senza tempo e di alta qualità tecnica e funzionale, nascono dalle mani di artigiani consapevoli di tramandare una cultura.

## Ita - Hands on design lungo

Hands on Design, nuovo Brand commerciale di Milano, connette il complesso e variegato mondo dell'industria artigiana e dei singoli laboratori di alto artigianato, anche Giapponesi, a molti dei protagonisti del Design contemporaneo. I progettisti entrano qui in contatto diretto e collaborativo con tecniche, umanità, maestrie e lavorazioni mai perse, che sono state il seme di partenza dell'inizio della storia del Design. Il Design fornisce ad artigiani e aziende artigiane nuova linfa, passione, stimoli tecnici e culturali come chiave di apertura verso nuovi e più attuali mercati. Questa nuova sinergia porta alla realizzazione di prodotti sinceri, di alta qualità tecnica ed estetica, in materiali puri, senza tempo ed empatici nella loro naturale ecosostenibilità. Prodotti rassicuranti e duraturi dove ciascun artigiano tramanda consapevolmente una propria storia interpretata con sensibilità da Designer contemporanei ed internazionali.

Hands on Design è un marchio e un progetto dello studio Shiina+Nardi Design snc.

## Ita - Artexa

Era il 1979 quando Ivano Tosco, proveniente da una lunga esperienza direttiva commerciale svolta per alcune aziende produttrici di mobili di alto livello stilistico e qualitativo ed avendo avuto frequenti contatti con architetti ed arredatori, constatò che l'elemento fondamentale quale è il tappeto, restava sempre con decorazioni ripetitive e lavorazioni invariate. Il tappeto infatti non accompagnava in quel periodo l'evoluzione dell'habitat moderno. Dinanzi a queste osservazioni e grazie alle esperienze maturate, Ivano Tosco decise di produrre il tappeto innovandolo con elementi decorativi moderni ed in linea con i tempi: nasce Artexa.

I pezzi Artexa in breve furono acquisiti dai più importanti negozi di arredamento a carattere internazionale e presentati nelle manifestazioni in rappresentanza del Design Italiano in tutto il mondo.

Artexa collabora ad Hands on Design con innovativi tappeti in pura lana e fibre naturali progettati espressamente dai Designer: Denis Guidone, Kanz Architetti, Carlo Trevisani e Shiina+Nardi Design

## Ita – TUMAR

Il Gruppo Tumar Art è stato istituito nel 1998 per preservare e sviluppare la cultura materiale ed artistica del popolo Kirghiso, attraverso la creazione e la promozione di una moderna e funzionale azienda, ma con lavorazioni artigianali di alta qualità, prodotti a base ecologica, tradizionali e nuove tecnologie di produzione. La società ha sede a Bishkek (Kirghizistan), con più di 200 artisti ed operatori del feltro, tessuti e ceramiche, che là creano e lavorano. Il gruppo di Tumar Art lavora anche a stretto contatto con studi di design e designer internazionali nella creazione dei loro prodotti. La combinazione di tecniche e stili diversi, l'uso di materiali naturali, l'altissima qualità, ed una estetica allegra e colorata rende i loro prodotti unici nel panorama mondiale e molto apprezzati anche nei paesi nordici.

Tumar è presente ad Hands on Design con progetti dei Designer: Tomoko Azumi, Setzu & Shinobu Ito, Kazuyo Komoda, Minale-Maeda, Donata Paruccini, Shiina+Nardi Design.

## Ita – Slow Wood

Slow Wood è un connubio di tradizioni e innovazione, di design ed artigianato, di imprenditorialità, cultura e responsabilità sociale. Neonata ma già affermata realtà italiana, Slow Wood si propone, attraverso un network di artigiani e noti designer, di dar vita ad oggetti ed arredi in legno realizzati in piccola serie o pezzi unici, nei quali il design e l'artigianato trovano nuova espressione. Legni pregiati ma sostenibili, idee innovative, tecnologia e tecniche di lavorazione tradizionali convivono nei prodotti di Slow Wood. Il network si propone come strumento commerciale per restituire linfa alle piccole realtà, promuovendo il vero Made in Italy nel Mondo, sia attraverso prodotti sviluppati in esclusiva da Slow Wood, sia con servizi e forniture nel Contract di qualità.

Slow Wood è presente ad Hands on Design con una versione Mini della lampada Teca di Shiina+Nardi Design e da un tavolino-vassoio disegnato da Carlo Contin e realizzato da Carlo Fort per Slow Wood.

## Ita – Ercole Moretti

La “Ercole Moretti & Fratelli” si è costituita nel 1911 per iniziativa dei tre fratelli Ercole, Norberto ed Iginio Moretti, con il programma di produrre due classici tipi di perle di vetro: la “Rosetta” ed il mosaico “Millefiori”. La ditta non ha mai interrotto la propria attività, che continua tuttora con i figli ed i nipoti dei tre fondatori. In tanti anni la gamma dei prodotti si è notevolmente arricchita. La lavorazione della murrina è sempre stata tra le preferite ed ha portato, all'inizio degli anni '70, alla produzione dei ciondoli, che hanno destato immediato interesse per l'originalità dell'idea e la perfezione dell'esecuzione. In seguito sono stati presentati piattini e ciotole, raffinati oggetti che riprendono la tecnica, complessa e ricca di fascino, dei vetri murrini romani. Negli ultimi anni ha inoltre intrapreso un interessante percorso sperimentale con noti Designer contemporanei.

La Ercole Moretti è presente ad Hands on Design con progetti di: Carlo Contin, Denis Guidone, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Yoko Takirai e Natsuko Toyofuku.

## Ita - Shuji Nakagawa

Il nonno di Shuji, Kameici, ha dato inizio all'attività dopo aver lasciato la Tarugen, fondando una propria azienda di produzione di secchi in Kyoto. Quando ha avviato il suo laboratorio, 50 anni fa, i secchi di legno erano oggetti di uso quotidiano. Kiyotsugu è stato la seconda generazione

dell'attività, e già all'epoca i secchi di legno erano caduti in disuso. Come reazione Kiuotsugu ha cambiato l'immagine dei suoi prodotti, presentando i secchi come lavori artigianali e pezzi artistici, non più oggetti d'uso quotidiani. Shuji è la terza generazione di artigiani specializzati in secchi, ha cercato un modo per espandere le possibilità di utilizzo degli stessi e versatilità della tecnica costruttiva artigianale. Senza cambiare la struttura ha modificato il design e ampliato gli utilizzi degli artefatti, in modo da assecondare i bisogni contemporanei. Ha anche affrontato un percorso di ricerca con noti designer per creare nuovi pezzi, unici ed eccezionali. Le sue spumantiere e i suoi sgabelli sono pezzi molto richiesti a livello internazionale.

Designer 2015: Carlo Contin, Lorenzo Damiani, Denis Guidone, Giulio Iacchetti, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani

## Ita - Warousoku Daiyo 和ろうそく大興

Daiyo, candele giapponesi dal 1914: la loro caratteristica come candele giapponesi è di essere composte di cera vegetale al 100%. E' una luce amica dell'ambiente e sostenibile. Daiyo garantisce di fornire vera luce naturale, di bacca di Haze e di cera di riso.

L'albero della cera giapponese è l'albero "Haze": è un tipo di albero che cresce solo in Giappone, soprattutto nel Giappone occidentale. Realizzano queste candele a mano, una ad una. A proposito della cera di riso - Queste candele sono in cera estratta dalla crusca del riso. La Crusca di riso normalmente è un prodotto di scarto ma Daiyo lo ha trasformato in un materiale riutilizzabile.

Attraverso la collaborazione con Hands on Design, anche la tradizionale candela Giapponese si affaccia al mondo del design.

Designer 2015: Carlo Contin, Shiina+Nardi Design

## Ita - Shibaji Ochiai

Shibaji Ochiai è un vasaio di Otsu, Giappone, specializzato nella realizzazione e laccatura di manufatti in legno. Questi oggetti sono per lo più sconosciuti alle famiglie europee nonostante siano utilizzati da tempo immemore in tutti i paesi asiatici, Giappone compreso. I prodotti di legno laccato Urushi sono di rara bellezza e molto resistenti al calore, caratteristica che ne estende gli utilizzi. Questo particolare legno viene laccato con colori naturali e non sintetici, secondo la tecnica decorativa del Makie. Questo trattamento mantiene l'idoneità del manufatto all'utilizzo alimentare, adatto anche ai bambini più piccoli. Oggi giorno gli stili di vita cambiano e di conseguenza si presentano sempre meno occasioni di utilizzare prodotti in legno e legno nella vita di ogni giorno. Lo scopo della ricerca formale di Shibaji è di ottenere un oggetto adatto ai lifestyle attuali, evidenziando la bellezza e la preziosità della materia prima e della lavorazione artigianale che subisce. Shibaji punta, migliorando le sue tecniche e il design dei suoi manufatti, a veicolare, con essi, nuovi e più contemporanei valori, contribuendo a rinnovare l'immagine degli oggetti in legno e legno laccato Urushi. Egli vorrebbe reintrodurre questi artefatti tradizionali nel quotidiano, sperando che possano portare felicità e serenità alla persona. Grazie alla collaborazione con Hands on Design intende sviluppare nuovi scenari insieme ai designer italiani.

Designer 2015: Giulio Iacchetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani

## Ita - Takeo Shimizu

Takeo Shimizu nasce in Giappone nel 1969. Dopo aver visitato diverse località estreme in tutto il mondo, campeggiando nella natura, si stabilisce nel 1997 a Hida Takayama, dove fonda l'impresa di lavorazione del legno "Daifunka" e inizia a produrre arredi. Durante i suoi viaggi ha sviluppato una forma di adorazione per il fuoco, un legame di profondo rispetto per la sua natura e per le sensazioni e le immagini che riusciva a ricordargli. Creando Tubomi, ha cercato di immortalare tutto quello spettro di immagini e stimoli in una lampada di sfoglie e lamine di cipresso. Dopo un lungo percorso di perfezionamento della tecnica, ricerca e tentativi durato quattro anni, è riuscito a migliorare la resistenza, la durevolezza e ottimizzare la selezione dei materiali. La lampada ha l'aspetto che richiama le antiche architetture greche. Il legno utilizzato è il cipresso, che è stato usato per la realizzazione di edifici sacri, come nei santuari e nei templi giapponesi. La luce delle lampade Tubomi, che traspare attraverso le sfoglie di sacro legno di cipresso, creata dall'immagine di un fuoco di campo, fa percepire il senso di un valore antico e comune a tutta l'umanità.

Le Tubomi sono state usate in diverse occasioni da allora: nel 2013 sono state parte della sceneggiatura di Noh di Tatsumi MANJIRO (<http://manjiro-nohgaku.com/profile/>). Nel 2014, durante la collaborazione con l'architetto Terunobu Fujimori, ha realizzato delle lampade ad hoc per la sua "Storkhouse" in Austria (<https://ieonline.microsoft.com/#ieslice>).

Con Hands on Design sviluppa i progetti di Shina+Nardi Design e Carlo Trevisani, sperando di aprire una porta a nuovi paradigmi e nuovi orizzonti.

## Ita - Il Nodo Cooperazione Internazionale Onlus

Hands on Design opera anche nel Sociale: Valentina Downey, Patrizia Scarzella e Shiina+Nardi Design hanno donato alla Onlus Il Nodo, tre progetti di gioielli che sono stati realizzati in Cambogia dai giovani artigiani della Bottega dell'Arte di Phnom Penh, una Scuola di Design Sociale. Il Nodo accoglie nella sua scuola giovani provenienti da situazioni di estremo disagio che imparano da un maestro argentiere locale le tecniche di lavorazione dei metalli. Designer e artisti internazionali portano innovazione e design per qualificare il naturale talento manuale dei giovani allievi Khmer. Questi giovani entrati nella Scuola senza istruzione e senza un mestiere, diventano professionisti con straordinarie capacità in grado di produrre gioielli richiesti per qualità e design dal mercato internazionale. Una produzione che garantisce un futuro migliore per loro e le loro famiglie.

## Ita - Fara gioielli

La ditta Fara s.n.c nasce nell'anno 1999 a Milano dai due soci fondatori Fabio Frazza e Raffaele Calzolari che vantano oltre trent'anni di esperienza nel settore orafo. L'azienda è nata per poter sfruttare al meglio la creatività e le capacità individuali dei due soci: Fabio Frazza ha iniziato a lavorare in questo settore come catenista, per poi passare ad un lavoro più creativo e manuale di lavorazione di gioielli preziosi. Raffaele Calzolari ha iniziato invece in questo settore producendo cinturini di orologi, per poi passare alle riparazioni e trasformazioni generiche di gioielli ed arrivare alla realizzazione di oggetti preziosi partendo dal disegno su carta. L'attività principale della ditta è la creazione e produzione di gioielli in oro e pietre preziose per conto terzi, soprattutto per piccole e medie imprese partendo dal disegno e seguendo tutte le fasi della progettazione fino ad arrivare al prodotto finito. Questa attività negli ultimi anni è stata diversificata affiancando anche la produzione di bigiotteria con l'uso di altri materiali come argento, bronzo e ottone. Peculiarità

dell'azienda è la ricerca e la sperimentazione di forme e materiali sempre nuovi, ultimamente è stato infatti inserito nelle lavorazioni l'uso degli smalti. Attualmente stanno seguendo la produzione di vari clienti, tra cui quella di Natsuko Toyofuku.

## ita - Erre Soffieria

Dal 1970, in varie fasi, opera nella ricerca e nello sviluppo di modelli personalizzati in un settore altamente artistico dove la capacità professionale e l'impegno creativo si fondono in una perfetta armonia. Soffieria Veneziana, specializzata in vetro borosilicato, attraverso la collaborazione tra conoscenza della materia e competenza progettuale plasma il vetro dando corpo a oggetti dal carattere unico.

Lorenzo Ramon collabora con Hands on Design 2015 con progetti di: Carlo Contin, Denis Guidone, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design e Carlo Trevisani

## eng - Hands on design corto

Hands on Design is a new Brand **from** Milan, born from the collaboration between famous designers and artisan workshops of high traditional expertise. The products are characterized by timeless aesthetic and both technical and functional quality. They are created by the hands of artisans that are aware of the importance in handing on a culture.

## eng - Hands on design lungo

Hands on Design is a new commercial brand **from** Milan that connects the complex and heterogeneous world of artisan industry and individual laboratory of artisans, including the Japanese ones, to many protagonists of contemporary design.

Designers get in direct and collaborative contact with techniques, humanities, masteries and processes that have never been lost, and that represent the beginning of the history of design. Design provides artisans and artisan companies new life, passion, technical and cultural inputs, as well as a key towards new and more up-to-date markets. This new synergy leads to the production of authentic, technical and aesthetic high-quality products, made with pure, timeless and empathic materials, which are rigorously environmental sustainable. We are so faced with reassuring and long-lasting products through which every artisan passes down his own history interpreted by contemporary and international designers.

Hands on Design is a brand and a project of the design company Shiina+Nardi Design snc.

## eng - Artexa

It was 1979 when Ivano Tosco, a man with a long experience as sales director for high-quality design furniture, and in constant touch with architects and interior designers, noticed that the carpet is the key element to interior décor. This element had remained static with its repetitive designs and production techniques. In fact, carpet had not followed the evolution of modern interior decor. Due to this observation and his work experience, Ivano Tosco decided to produce innovative carpet with modern design and in line with contemporary trends : Artexa was born.

Ivano Tosco's artistic sensitivity and inclination towards art and design as a child, prompted him into becoming founder and designer of his company and creating innovative designs which he transferred and represented on the handmade carpets produced in Artexa's laboratories. Artexa carpets were rapidly acquired by the most reputable, International furniture shops and selected for important design events to represent 'Italian Design' all over the world.

Artexa collaborates with Hands on Design with the carpets made out pure wool designed by: Denis Guidone, Kanz Architetti, Carlo Trevisani e Shiina+Nardi Design

## eng – TUMAR

The collection designed by Tumar for Hands on Design represents a fusion of distant lands and cultures. Founded in 1998 in Bishkek, the capital of Kyrgyzstan, the Tumar art group aims to preserve and provide international exposure to the traditional arts and craft production of the Kyrgyz people. Working with more than 200 artists and local craftsmen, it uses modern, environmentally-friendly production techniques to create a range of high-quality craft products. The central element of the group's output are fabrics and objects in pure wool felt, revisited in a modern key by artisans who are heirs to generations of nomadic craft traditions, applying a model of sustainable production to cater to a global market. The collaboration organized by Tumar for Hands on Design sees emerging Kyrgyz designers and contemporary Italian designers come together to produce a series of new objects in pure wool felt. The result is a collection of everyday objects (poufs, lamps, bags, containers, and accessories) imbued with the poetical force of ancestral talismans (the actual meaning of the word "tumar"), but reimagined for an urban setting. Carrying echoes of the colours of the earth and the shapes of Kyrgyzstan's rolling mountain plains, and with simple, essential forms that show off the high level of craftsmanship and flawless technical execution, these are long-lasting, timeless contemporary design pieces for new urban nomads.

Tumar takes part at Hands on Design with the designs of: Tomoko Azumi, Setzu & Shinobu Ito, Kazuyo Komoda, Minale-Maeda, Donata Paruccini, Shiina+Nardi Design.

## eng – Slow Wood

Italian start-up Slow Wood combines tradition, innovation, design and craftsmanship, business know-how, culture and social responsibility. With a network of 50 artisans and designers, Slow Wood's mission is to create objects and furnishings made out of wood, either in short production runs or custom one-off pieces, that offer a fresh, vibrant take on handcrafted design. Employing precious, sustainable different kind of wood, and combining innovative ideas with traditional woodworking techniques, the group's driving force is the passion and skills of the members of its network.

Slow Wood aims to provide international commercial exposure to manufacturers of authentic Italian-made goods. Their aim is also empower small businesses both by marketing products created exclusively for its network, and also in its capacity as a provider to the contract market. Slow Wood collaborates with Hands on Design with Mini Teca designed by Shiina+Nardi Design and with a table/tray designed by Carlo Contin realized by Carlo Fort for Slow Wood.

## eng – Ercole Moretti

Founded in 1911 in Murano, the Ercole Moretti Company is known for the high-quality and refined elegance of its output, and has long received recognition for its production of glass beads. Over time, the range of the firm's output has expanded to include the use of the fascinating murrine

techniques developed by Roman glassmakers in the production of pendants, decorative plates and bowls.

The firm is now aiming at complementing its traditional range with a new line featuring a strong contemporary direction, and has welcomed on board a group of international designers from various parts of the world all of whom share a genuine spirit of inventiveness. Their innovative interpretation of traditional production techniques has resulted in the “Design Collection”, an original range of functional and decorative objects with a contemporary appeal, that takes the traditional aesthetic in a number of surprising new domestic landscapes.

Ercole Moretti's objects for Hands on Design are designed by: Carlo Contin, Denis Guidone, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Yoko Takirai e Natsuko Toyofuku.

## eng - Shuji Nakagawa

Shuji's grandfather, Kameichi, started his own studio after leaving Tarugen, establishing his bucket business in Kyoto. When he started his own activity 50 years ago, wooden buckets were used on a daily basis. Kiyotsugu represents the second generation ruling the activity, in a period in which wooden buckets had became outdated. To defuse the situation, Kiyotsugu decided to present wooden buckets as craftwork and artistic pieces, instead of the common goods they used to be. Shuji is the third generation of craftsmans in the bucket manufacturing. He looked for a way to expand the possibility of using wooden buckets. He revised their design and usage to suit modern life without changing their structure. He also started a mutual collaboration with several designers, in order to create new, unique pieces. His champagne coolers and stools are highly acclaimed overseas.

For Hands on Design Shuji Nakagawa has manufactured the concepts of Carlo Contin, Lorenzo Damiani, Denis Guidone, Giulio Iacchetti, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani.

## Eng - Warousoku Daiyo 和ろうそく大興

DAIYO, Japanese Candles since 1914.

Their Japanese candle are made out of 100% vegetable wax, are environmental friendly and generate sustainable light. The company's issue is to promise to provide natural light with a scent of Haze berries and rice wax. “Haze” wax tree only grows in Japan, especially in the Western region. Daiyo makes candles using Haze berries all by hand, one by one. Rice bran wax instead gives life to candles made out of the wax extracted from rice bran. Rice bran is supposed to be scraps, but Daiyo brings it back to new life, with their handcrafted products.

Thanks to the collaboration with Hands on Design, the Japanese wax is born again as new design object.

Warousoku realized for Hands on Design Carlo Contin's and Shiina+Nardi Design's candles

## eng - Shibaji Ochiai

Shibaji Ochiai, who lives in Otsu, Japan, makes vessel works using wood and Urushi material. Urushi lacquer is not familiar to European people, but it has been used since ancient times in the

whole Asian area, including Japan. Urushi Lacquer has a unique luster and beauty and it is very heat resistant, making it possible to wooden vessels to have several different uses. This peculiar wood is varnished with non-synthetic and natural colours, using the decorative technique called Makie. This treatment guarantees the use of this material for food too, suitable even for children and toddlers. Nowadays, lifestyles are in continuous mutation and many people think it is old-fashioned and troublesome to use Urushi wooden products in everyday life. Shibaji's purpose is to pull out the goodness of material, and to create a design that fits to modern lifestyle, and drives it into an innovative vision of style. The aim of his continuous formal research is to change the imaginary that lies beyond Hurushi wood and lacquer, and re-evaluate their qualities, in order to bring joy and serenity into people's lives. Through the collaboration with Hands on Design and with Italian designers, Shibaji is willing to develop new scenarios and design visions.

Giulio Iacchetti, Shiina+Nardi Design and Carlo Trevisani designed for Shibaji Ochiai for Hands on Design.

## eng - Takeo Shimizu

He was born in Japan in 1969. Takeo settled in Hida Takayama in 1997 after traveling around the world and camping in the wild, from Japan to the North Pole, to the Himalayas and to Patagonia. In Hida Tkayama he established Wood Works "Daifunka" and began making furniture. He had clearly in mind the image and feeling he had while lying in the tent during those trips staring at the campfire flames. With that nostalgia and peacefulness as the theme of its work, Takeo began making "Tubomi", a cypress lamp. He spent four years in a continuous process of trial and error to improve the strength, durability and material selection, and at last success was achieved. The lamp has the shape seen in ancient Greek architecture. The material used is cypress wood, which had been used in sacred buildings such as Japanese shrines and temples. The power of light which spreads through the sacred cypress wood of Tubomi lamp, created from the image of a campfire, can release sensations of an intrinsic value, ancient and common to all humanity.

"Tubomi" has been used in several collaborative works since then. In 2013, the "Tubomi" lamps were used as stage effects on the Noh stage of Tatsumi MANJIRO (<http://manjiro-nohgaku.com/profile/>). In 2014, as a collaborative work with architect Terunobu FUJIMORI, Takeo made special lamps for his work on the "Storkhouse" in Austria (<https://ieonline.microsoft.com/#ieslice>).

Develops for Hands on Design projects by Shiina+Nardi Design and Carlo Trevisani

## eng - Il Nodo Cooperazione Internazionale Onlus

Hands on Design is also Social: Valentina Downey, Patrizia Scarzella and Shiina+Nardi Design have given Il Nodo, and Italian NGO, three projects for silver jewelry that have been crafted in Cambodia by the young artisans of Bottega dell'Arte, a School of Social Design in Phnom Penh. Il Nodo enrolls in its School young disadvantaged people who learn from a local Master silversmith how to bend the metal. International Artists and Designers bring innovation and Design to upgrade the natural manual skill of the young Khmer pupils. This youth, who entered the School with no education, become talented professionals, capable of crafting beautiful pieces requested on the international market for quality and design, a skill that can guarantee a better future for themselves and their families.

## eng - Fara gioielli

Fara snc was born in 1999 in Milan, thanks to the initiative of the two founders Fabio Frazza and Raffaele Calzolari, both coming from over thirty years of experience in the goldsmith field. The company aims to enhance the individual creativity and skills of the two founders: Fabio Frazza started working in this field processing chains, then he moved to the more creative and manual work of precious jewelry crafting. Raffaele Calzolari started producing watchbands, and then he moved to the fixing and to the generic transformation of jewelry, until he got to the manufacturing of precious objects starting from drawing on paper. The main activity of the company is the creation and production of jewelery in gold and gems for third parties, especially for small and medium companies, starting from the drawing and following all the stages of the design to the delivery of the final product. Recently this activity has been diversified adding the production of jewellery made of other materials such as silver, bronze and brass. A relevant feature of the company is the research and testing of original forms and materials, such as the use of glaze. Currently the company is following the production of various clients, including Natsuko Toyofuku.

## eng - Erre Soffieria

From 1970 Erre Soffieria works in the borosilicate glass field. From the beginning of the activity, Lorenzo Ramon, the artisan, leads the research and development of the material with the aim to obtain high custom products in a highly artistic market that is characterized by the harmonic fusion of professional skills and creative generation. Erre Soffieria, from Venice, is specialized in manufacturing unique objects thanks to the collaboration of the knowledge about borosilicate glass and the design skills.

## Jap - hands on design corto

Hands on Design は、日本とイタリアの伝統技術を継承する工房とデザイナーを繋ぐ、ミラノを拠点に活動する新しいブランドです。

現代の暮らしにふさわしい、「普遍」を超えた「美しい普遍」のプロダクトを発表いたします。

## Jap - hands on design lungo

Hands on Design は、日本とイタリアの伝統技術を継承する工房とデザイナーを繋ぐ、ミラノを拠点に活動する新しいブランドです。

デザイナーの前身ともいえる職人。彼らとコラボレーションすることで、長い間引き継がれてきた技術や人間らしさといった、大量生産の法則とは違うモノの作り方をデザイナーは学びます。

同時に、国際的なデザイナーによる新しいデザインは、職人や伝統工芸メーカーに新しい活力や文化的な刺激を持ち込み、国を超えた現代的なマーケットへ入り込むことの引き金となるでしょう。

職人とデザイナーの相互尊敬のもと、現代の暮らしにふさわしい、「普遍」を超えた「美しい普遍」のプロダクトを発表いたします。

## Jap - artexa

Ivano Tosco は、長年イタリアの一流インテリアメーカーで働き、数多くの建築家やインテリアデザイナーと接しながら、カーペットだけが時代の近代化に遅れ、古いイメージのままであることに疑問を持っていました。そして、それまでの経験と感覚を生かし、1979 年、革新的で、時代にマッチしたカーペットメーカーArtexa を創業しました。

Artexa のカーペットは、イタリアはもちろん世界の一流インテリアショップすぐに受け入れられ、イタリアンデザインを代表して、様々なイベントで紹介されました。

Hands on Design とコラボレーションした作品は、羊毛 100%と天然繊維でできています。

Arexa +Hands on Design デザイナー: Denis Guidone, Kanz Architetti, Carlo Trevisani e Shiina+Nardi Design

## Jap - TUMAR

TUMAR アートグループは 1998 年、中央アジアのキルギス共和国で設立されました。現代的で機能的な企業を目指しながらも、伝統的で環境にやさしい手作業を維持し、キリギスの生活やアートの伝統を守り、価値を高めていくことを企業方針にしています。

キルギスのビシュケクを本社には、200 人以上のアーティスト、フェルト・テキスタイル・セラミックの技術者が働いています。

Tumar アートグループは、インターナショナルなデザイナーともプロジェクトを進めています。

多彩なテクニックと高品質な自然素材、楽しく色とりどりのイメージが特徴の商品は世界でも数少なく、特に北欧で人気があります。

Tumar +Hands on Design デザイナー: Tomoko Azumi, Setzu & Shinobu Ito, Kazuyo Komoda, Minale-Maeda, Donata Paruccini, Shiina+Nardi Design

## Jap - SLOW WOOD

Slow Wood は、伝統とイノヴェーション、デザインとクラフトマン、起業家精神と文化社会的責任、という二側面の要素を持つ企業です。まだ起業して間もないながら、すでに多大な評価を受けています。

Slow Wood は、クラフトマンとデザイナーのネットワークです。小ロットでありながら高価値の商品を、両者のコラボレーションで作り出します。

Slow Wood は、環境に優しい銘木で、新しいアイディア・技術に長けた木製商品を作ります。

商品やコントラクト家具を通して、小さな職人の仕事に力を与え、本物の Made in Italy を促進することが目的です。

Slow Wood +Hands on Design デザイナー: Corlo Contin, Shiina+Nardi Design

## Jap - ERCOLE MORETTI

Ercole Moretti & Fratelli は、1911 年にエルコレ、ノルベルト、イジニオのモレッティ家 3 兄弟が、伝統的なロゼッタ (rosetta) と呼ばれるビーズと、ミルフィオーリ (Millefiori) を製作することを目的に創設し、現在も創設時 3 兄弟の 2 代目、3 代目が伝統を引き継いでいます。

100 年以上の間に、商品の種類は大変豊富になりました。

ミルフィオーリはもちろん、そのオリジナルさと高品質さが認められ、70 年代初頭にはペンダントが大評判になりました。

その後、様々なプレートが発表され、またローマ時代のミルフィオーリの華やかさと技術で作った洗練された商品が人気を得ました。

この数年は、デザイナーとコラボレーションで、実験的な作品に挑戦しています。

Ercole Moretti +Hands on Design デザイナー: Carlo Contin, Denis Guidone, Setzu & Shinobu Ito, Shiina+Nardi Design, Yoko Takirai, Natsuko Toyofuku.

## Jap - SHUJI NAKAGAWA

丁稚奉公として働いていた京都の老舗桶屋「たる源」を独立して中川木工芸を立ち上げた初代中川亀一。ご飯を保管しておくお櫃、野菜を洗うたらいなど、多岐にわたって使われていた木製の桶は、当時の日本では日常的に使うものでした。しかし、工業化が進んだ日本で木製品は廃れ、扱いが楽で安価なプラスチック製品が台頭し、今現在もその現状は続いています。

2代目の中川清司は、桶を日常雑器から工芸品、芸術品へと昇華させました。桶のタガと底を取り、木片と木片を組み合わせ、美しい木目を生かした盆を作りました。桶の基本構造を覆すものながら技法を発展させ、木片を千枚以上組み合わせてデザインした「木画」の箱を多数発表しました。中川清司の作品の特徴のひとつは「神代杉」です。神代杉とは火山の噴火などによって杉の立木が地中に埋もれ、そのまま二千年ほど経過したものです。地中に埋もれ、空気に触れないでいた木材が掘り起こされ、空気に触れ酸化することによって灰青や灰茶の独特的の色合いに変化を遂げます。中川清司は2002年に国の重要無形文化財保持者に認定されました。

同時期に3代目中川周士が独立しました。京都を離れ滋賀に工房を開いたのは34歳の時です。周士は、桶が日常的に、そしてグローバルに使ってもらえる道を模索。桶の構造は変えず、デザインや用途を現代のライフスタイルに合わせて発表し、著名なデザイナーとのコラボレーション作品も生まれました。シャンパンクーラーやスツールは現在、海外でも高い評価を得ています。

中川周士+Hands on Design デザイナー: Carlo Contin, Lorenzo Damiani, Denis Guidone, Giulio Iacchetti, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani

## Jap - WAROUSOKU DAIYO 和ろうそく大興

和ろうそく大興 創業1914年

大興の考える和ろうそくは、100%植物性の蠟を仕様しているものです。原料が植物性で、環境にやさしく、持続可能な灯り - 本来の自然の灯りを提供します。

櫛蠟 - 櫛は日本国内にしか自生しない木で、とりわけ西日本に多く分布しています。1本1本手で作っています。

米ぬか蠟 - この蠟は米ぬかから採取されるろうです。米ぬかは本来廃棄されるのですが、それを有効的に活用しています。

今回は、Hands on Designとのコラボレーションで、デザインとはかけ離れたかに思われる和ろうそくに、新しいデザインを持ち込みました。

和ろうそく大興+Hands on Design デザイナー: Carlo Contin, Shiina+Nardi Design

## Jap - SHIBAJI OCHIAI

落合芝地は、滋賀県大津市に工房を持つ、木と漆を素材としたうつわ作家です。

漆はヨーロッパではありませんが、日本を含めたアジア一帯では古くから使われてきた塗料です。独特の光沢と美しさがあり、熱に対してとても丈夫なので、木の器に塗ったり、蒔絵と呼ばれる加飾技法の材料にもなります。石油系の科学塗料ではなく、自然塗料である漆は、特に食べ物を直接入れる食器に向いており、小さな子供にも安心して使って適しています。

しかし、時代とともに、日本でも生活様式の変化が起き、漆は古臭く扱いの面倒な物という感覚が広がり、木製の生活道具や漆の器などはだんだん使われる機会が減ってきました。

そんな中、素材本来の良さを引き出し、木と漆に対するイメージを変え、その良さを再評価してもらうことを目的に、デザインや技法を試行錯誤しながら現代のライフスタイルにも馴染む作品を作り出すことが、落合の職人として目的です。

落合芝地+Hands on Design デザイナー: Giulio Iacchetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani

## Jap - TAKEO SHIMIZU

清水丈雄は、北極、ヒマラヤ、パタゴニア、日本国内などを野宿して旅をしながら感じた、炎への憧憬と安らぎをテーマに、ひのきの灯り tubomi を作り始めました。

強度、耐久性、材の選定など試行錯誤が続き、4年をかけて完成しました。形状は古代ギリシャ建築にもみられるエンタシスに導かれ、材は日本の神聖な建築（神社や寺）に使われるひのきを使用しています。

野宿の焚火から生まれたひのきの灯り tubomi を作ることを通じ、歴史や文化を貫いて原始の人類共通の価値観に触ることができました。

Tubomi はその後、いくつかのコラボレーションで展開し続けています。2013 年には能楽師辰巳満次郎氏の能の舞台を tubomi で演出しました。2014 年には建築家藤森照信氏とコラボレートして、氏のオーストリアにおける作品「鶴庵」のための灯りを製作しました。

清水丈雄+Hands on Design デザイナー: Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani

## Jap - IL NODO

Hands on Design のソーシャルワーク: Valentina Downey, Patrizia Scarzella, Shiina+Nardi Design の 3 デザイナーが、Il Nodo に 3 つのジュエリーのプロジェクトを寄贈しました。ジュエリーは、カンボジア、プロンペンにある、ソーシャルスクールである、若者のアート工房で製作されます。

Il nodo は、極貧の恵まれない子供たちを集め、現地の金細工のマイスターのもと、金属細工のテクニックと工程を教えます。

国際的なアーティストやデザイナーは、デザインとイノヴェーションを持ち込むことで、若いクメールの生徒の、自然に持つタレントをグレードアップします。

教育を受けられず、技術もない状態で入学した若者たちは、ここで学ぶことで、国際市場から求められる品質とデザインを持つジュエリーを製作する専門家になります。

Il nodo の目的は、カンボジアの若者とその家族のより良い未来を築くことです。

## Jap - FARA GIOIELLI

1999 年、30 年以上金細工の経験を持つ、Fabio Frazza と Raffaele Calzolari の 2 人が、それぞれの経験をより生かすことを目的に Fara を創設しました。Fabio Frazza は、鎖細工師として修業したのち、クリエイティブで高技術の高級宝石加工の経験を積みました。Raffaele Calzolari は、時計のベルト加工から始まり、ジュエリー修理、加工に移り、その後、図面上の高級ジュエリーデザイン製作の経験を積みました。

現在 Fara は、アイディアからテクニックサポート、最終的にジュエリーができるまで、中小企業のジュエリー製作の全フェーズをサポートしています。近年は、銀、ブロンズ、真鍮などの材料を用いる場合もあり、ジュエリー製作は多様化しています。Fara の特徴は、技術・素材ともに、新たなリサーチを続けることで、最近ではエナメル加工の技術も使用するようになりました。

Fara Gioielli + Hands on Designer: Natsuko Toyofuku

## Jap – Erre Soffieria

Erre Soffieriaは、1970年創設以来、技術と創造性が大きな要素となるオリジナルモデルを、製作の中心としてきました。

ヴェネツィア市の吹きガラス工房 Erre Soffieria は、耐熱ガラス加工を得意とし、ガラスに精通した高い加工技術で製品を作り出します。

今回は、2代目 Lorenzo Ramon が Hands on Design とコラボレーションしました。

Erre Soffieria + Hands on Design: Carlo Contin, Denis Guidone, Kanz Architetti, Shiina+Nardi Design, Carlo Trevisani